叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 休·塞尔温·莫伯利(hugh Selwyn Mauberley) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

休·塞尔温·莫伯利(Hugh Selwyn Mauberley)
第1/1页

[prə'djuːst] [baɪ] ['luːɪs] [dʒəunz]
Produced by Lewis Jones
生产 经过 刘易斯 琼斯

由刘易斯·琼斯制作

[paʊnd] , ['ezrə] (-)
Pound , Ezra (1920)
磅 , 以斯拉 (-)

庞德，埃兹拉（1920）

[hjuː] ['selwin] [mɔbɝli]
Hugh Selwyn Mauberley
休 塞尔温 莫伯利

休·塞尔温·莫伯利

[hjuː] ['selwin]
Hugh Selwyn
休 塞尔温

休·塞尔温

[mɔbɝli]
Mauberley
莫伯利

莫伯利

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [piː] .
E . P .
E . P .

EP

[ðə; ði] ['ɔvid] [pres] -
THE OVID PRESS 1920
这 奥维德 按 -

奥维德出版社 1920

" ['voʊkæt] ['ɛstəs] [ɪn] -
" VOCAT AESTUS IN UMBRAM
" 词汇 埃斯图斯 在 -

"VOCAT AESTUS IN UMBRAM

" - [ˌiː ˈsiː] .
" Nemesianus Ec .
" - ec .

"Nemesianus Ec.

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[eɪtʃ] . [es] . [mɔbɝli]
H . S . Mauberley
H . S . 莫伯利

HS Mauberley

([laɪf] [ænd; ənd] ['kɔntækts])
(LIFE AND CONTACTS)
(生活 和 联系方式)

（生活与人脉）

[-] [nəʊt] : ['ezrə] [paʊndz] [hjuː] ['selwin] [mɔbɝli] [kən'teɪnz] ['æksents; æk'sents] ,
Transcriber's note : Ezra Pound's Hugh Selwyn Mauberley contains accents ,
转录员的 笔记 : 以斯拉 英镑 休 塞尔温 莫伯利 包含 口音 ,
['dɪfˌθɔːŋz] [ænd; ənd] [griːk] ['kærəktəz] .
diphthongs and Greek characters .
双元音 和 希腊语 人物 .

转录者注：埃兹拉·庞德的《休·塞尔温·莫伯利》包含重音符号、双元音和希腊字母。

[fæk'sɪməli] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəmz] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɑː(r); ə(r)] ['friːli] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɒn'laɪn]
Facsimile images of the poems as originally published are freely available online
传真 图片 的 这 诗歌 作为 起初 已发布 是 自由 可用的 在线的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .
from the Internet Archive .
从 这 互联网 档案 .

这些诗歌的原始出版版本图像可从互联网档案馆免费在线获取。

[pliːz] [juːz] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['erə(r)z] [ɔː(r)] [ɪn'ædɪkwəsiz] [ɪn] [ðɪs] [ɪˌlek'trɒnɪk]
Please use these images to check for any errors or inadequacies in this electronic
请 使用 这些 图片 到 查看 为了 任何 错误 或者 不足之处 在 这 电子的
[tekst] .
text .
文本 .

请使用这些图片检查此电子文本中是否存在任何错误或不足之处。

[mɔbɝli]
MAUBERLEY
莫伯利

莫伯利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːt] [ai] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

[əʊd] [pɔː(r)] - [diː] [sʌn] ['sepəlkə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
Ode pour l'election de son sepulcher II .
颂 倒 - 德 儿子 坟墓 二 .

儿子坟墓选举颂歌 II。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[viː] . [jɜː] - " [si'enə] [miː] [ˌef 'iː] - , - [mə'remə] " - ['mɪstə(r)] . ['nɪks(ə)n]
V . Yeux Glauques " Siena mi fe ' , disfecemi Maremma " Brennbaum Mr . Nixon
V . 眼睛 - " 锡耶纳 米 费 - , - 马雷玛 " - 先生 . 尼克松
[eks] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
X . XI . XII .
X . 十一 . 十二 .

V. Yeux Glauques “Siena mi fe', disfecemi Maremma” Brennbaum 尼克松先生 X. XI。十二.

ENVOI1919
ENVOI1919
ENVOI1919

ENVOI1919

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . - ([mɔbɜ·li])
Part II . 1920 (Mauberley)
部分 二 . - (莫伯利)

第二部分。1920 年（莫伯利）

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[θriː] .
III .
三、 .

三、

" [ðə; ði] [eɪdʒ] [di'mɑːnd, -'mænd]
" The age demanded
" 这 年龄 要求

时代要求

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[viː] . [mə'dæliən]
V . Medallion
V . 奖章

五、奖章

[iː] . [piː] . [əʊd] [pɔː(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [diː] [sʌn] ['seplkə(r)]
E . P . ODE POUR SELECTION DE SON SEPULCHRE
E . P . 颂 倒 选择 德语 儿子 坟墓

EP 《儿子坟墓精选颂》

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [aʊt] [ɒv; əv] [kiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
FOR three years , out of key with his time ,
为了 三 年 , 出去 的 钥匙 和 他的 时间 ,

三年以来，他一直与时代格格不入。

[hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [rɪ'sʌsɪteɪt] [ðə; ði] [ded] [ɑːt]
He strove to resuscitate the dead art
他 努力 到 复苏 这 死的 艺术

他努力复兴这门已消亡的艺术。

[ɒv; əv]['pəʊətri] ; [tuː; tə] [meɪn'teɪn] " [ðə; ði] [sə'blaɪm]
Of poetry ; to maintain " the sublime
的 诗 ; 到 维持 " 这 升华

论诗歌；保持“崇高”

" [ɪn][ðə; ði][əʊld] [sens] .
" In the old sense .
" 在 这 老的 感觉 .

“从旧意义上讲。”

[rɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] —
Wrong from the start —
错误的 从 这 开始 —

从一开始就错了——

[nəʊ] ['hɑːdli] , [bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn]
No hardly , but , seeing he had been born
不 几乎 , 但 , 看到 他 有 到过 出生

不，几乎不可能，但是，考虑到他已经出生了

[ɪn][ə; eɪ][hɑːf] ['sævɪdʒ] ['kʌntri] , [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] ;
In a half savage country , out of date ;
在 一个 一半 野蛮的 国家 , 出去 的 日期 ;

在一个半野蛮的国家，过时了；

[bent] ['rezəluːtli] [ɒn] ['rɪŋɪŋ] ['lɪliz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪkɔːn] ;
Bent resolutely on wringing lilies from the acorn ;
弯曲 坚决地 在 拧干 百合花 从 这 橡子 ;

执意要从橡子中榨取百合花；

[kə'peiniəs] ; [traʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fæk'tɪʃəs] [beɪt] ;
Capaneus ; trout for factitious bait ;
卡帕内乌斯 ; 鳟鱼 为了 虚假的 饵 ;

卡帕内斯；鳟鱼作为人为诱饵；

{ ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] [aɪ'əʊtə] [wɪð] [ænd; ənd] OXIA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] DELTA~ }
{ ~GREEK SMALL LETTER IOTA WITH PSILI AND OXIA~ } { ~GREEK SMALL LETTER DELTA~ }
{ ~GREEK 小的 信 IOTA 和 普西利 和 OXIA~ } { ~GREEK 小的 信 DELTA~ }

{ ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] MU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] EPSILON~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)]
{ ~GREEK SMALL LETTER MU~ } { ~GREEK SMALL LETTER EPSILON~ } { ~GREEK SMALL LETTER
{ ~GREEK 小的 信 MU~ } { ~GREEK 小的 信 EPSILON~ } { ~GREEK 小的 信

NU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] GAMMA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] ['ælfə] [wɪð] TONOS~ } {
NU~ } { ~GREEK SMALL LETTER GAMMA~ } { ~GREEK SMALL LETTER ALPHA WITH TONOS~ } {
NU~ } { ~GREEK 小的 信 GAMMA~ } { ~GREEK 小的 信 阿尔法 和 TONOS~ } {

~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] RHO~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] TAU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)]
~GREEK SMALL LETTER RHO~ } { ~GREEK SMALL LETTER TAU~ } { ~GREEK SMALL LETTER
~GREEK 小的 信 RHO~ } { ~GREEK 小的 信 TAU~ } { ~GREEK 小的 信

OMICRON~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] IOTA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] PI~ } { ~GREEK [smɔːl]
OMICRON~ } { ~GREEK SMALL LETTER IOTA~ } { ~GREEK SMALL LETTER PI~ } { ~GREEK SMALL
OMICRON~ } { ~GREEK 小的 信 IOTA~ } { ~GREEK 小的 信 PI~ } { ~GREEK 小的

['letə(r)] ['ælfə] [wɪð] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] NU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] PI~ } {
LETTER ALPHA WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL LETTER NU~ } { ~GREEK SMALL LETTER PI~ } {
信 阿尔法 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的 信 NU~ } { ~GREEK 小的 信 PI~ } {

~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] ['ælfə] [wɪð] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] NU~ } { ~GREEK [smɔːl]
~GREEK SMALL LETTER ALPHA WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL LETTER NU~ } { ~GREEK SMALL
~GREEK 小的 信 阿尔法 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的 信 NU~ } { ~GREEK 小的

['letə(r)] THETA~ } - ,
LETTER THETA~ } ' ,
信 THETA~ } - ,

{~希腊小写字母 ι（Iota），带 psili 和 oxia~~希腊小写字母 delta~~希腊小写字母 mu~~希腊小写字母 epsilon~~希腊小写字母 nu~} {~希腊小写字母 gamma~~希腊小写字母 alpha，带 tonos~~希腊小写字母 rho~} {~希腊小写字母 tau~~希腊小写字母 omicron~~希腊小写字母 ι~} {~希腊小写字母 pi~~希腊小写字母 alpha，带 tonos~~希腊小写字母 nu~} {~希腊小写字母 pi~~希腊小写字母带音调的字母 Alpha~~希腊小写字母 Nu~~希腊小写字母 Theta~}',

---

{ ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] [əʊ'maɪkrɒn] [wɪð] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] SIGMA~ } - {
{ ~GREEK SMALL LETTER OMICRON WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL LETTER SIGMA~ } ' {
{ ~GREEK 小的 信 奥米克戎 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的 信 SIGMA~ } - {

~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] ['epsɪlɒn; ep'saɪlən] [wɪð] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] NU~ } {
~GREEK SMALL LETTER EPSILON WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL LETTER NU~ } {
~GREEK 小的 信 ε 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的 信 NU~ } {

~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] IOTA~ } { ~GREEK ['kæpɪt(ə)l] ['letə(r)] TAU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)]
~GREEK SMALL LETTER IOTA~ } { ~GREEK CAPITAL LETTER TAU~ } { ~GREEK SMALL LETTER
~GREEK 小的 信 IOTA~ } { ~GREEK 首都 信 TAU~ } { ~GREEK 小的 信

RHO~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] OMICRON~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] [aɪ'əʊtə] [wɪð] TONOS~ }
RHO~ } { ~GREEK SMALL LETTER OMICRON~ } { ~GREEK SMALL LETTER IOTA WITH TONOS~ }
RHO~ } { ~GREEK 小的 信 OMICRON~ } { ~GREEK 小的 信 IOTA 和 TONOS~ }

{ ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] ETA~ }
{ ~GREEK SMALL LETTER ETA~ }
{ ~GREEK 小的 信 ETA~ }

{~希腊小写字母 Omicron（带音符）~~希腊小写字母 SIGMA~}' {~希腊小写字母 Epsilon（带音符）~~希腊小写字母 NU~~希腊小写字母 IOTA~} {~希腊大写字母 TAU~~希腊小写字母 RHO~~希腊小写字母 Omicron~~希腊小写字母 IOTA（带音符）~~希腊小写字母 ETA~}

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'stɒpt] [ɪə(r)] ;
Caught in the unstopped ear ;
捕捉 在 这 势不可挡 耳朵 ;

被未堵塞的耳朵吸入；

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɒks] [smɔːl] [liː] - [wei]
Giving the rocks small lee - way
给予 这 岩石 小的 李 - 方式

给岩石留出一点余地

[ðə; ði] [tʃɒpt] ['siːz] [held] [hɪm] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [jɪə(r)] .
The chopped seas held him , therefore , that year .
这 切碎 海域 握住 他 , 所以 , 那 年 .

因此，那一年他被波涛汹涌的大海困住了。

[hɪz; ɪz] [truː] [pə'neləpi] [wɒz; wəz] ['fləʊbeə] ,
His true Penelope was Flaubert ,
他的 真的 佩内洛普 曾是 福楼拜 ,

他真正的佩内洛普是福楼拜。

[hiː; hi] [fiʃ] [baɪ] ['ɒbstɪnət] [aɪlz] ;
He fished by obstinate isles ;
他 钓鱼 经过 顽固 岛屿 ;

他曾在偏僻的小岛附近捕鱼；

[əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv] ['sɜːrsiz] [heə(r)]
Observed the elegance of Circe's hair
观察到 这 优雅 的 瑟茜的 头发

注意到喀耳刻头发的优雅

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [m'ɒtəʊz] [ɒn] [sʌn] - ['daiəl, dail] .
Rather than the mottoes on sun - dials .
相当 比 这 格言 在 太阳 - 拨号盘 .

而不是日晷上的格言。

[ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] " [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,
Unaffected by " the march of events ,
不受影响 经过 " 这 行进 的 活动 ,

不受"事态发展"的影响，

" [hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm] [menz] ['meməri] [ɪn] [-] -
" He passed from men's memory in l'an trentiesme
" 他 通过了 从 男士 记忆 在 兰 -

"他在三十年代从人们的记忆中消失了。"

[diː] [sʌn] [eɪdʒ] ; [ðə; ði] [keɪs] ['prez(ə)nts]
De son eage ; the case presents
德 儿子 渴望 ; 这 案件 礼物

儿子渴望；案例呈现

[nəʊ] ['ædʒʌŋkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] - ['daɪədem] .
No adjunct to the Muses ' diadem .
不 附件 到 这 缪斯 - 冠冕 .

缪斯女神的冠冕没有其他附属物。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [eɪdʒ] [di'mɑːnd, -'mænd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ]
THE age demanded an image
这 年龄 要求 一个 图像

时代需要一种形象

[ɒv; əv] [ɪts] [ək'seləreɪtɪd] ['grɪməs] ,
Of its accelerated grimace ,
的 它是 加速 鬼脸 ,

它那加速扭曲的表情，

['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [steɪdʒ] ,
Something for the modern stage ,
某物 为了 这 现代的 阶段 ,

适合现代舞台的作品，

[nɒt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [æn; ən] ['ætɪk] [greɪs] ;
Not , at any rate , an Attic grace ;
不是 , 在 任何 速度 , 一个 阁楼 优雅 ;

无论如何，这并非一种阿提卡式的优雅；

[nɒt] , [nɒt] ['sɜːt(ə)nli] , [ðə; ði] [əb'skjʊə(r)] ['revəriz]
Not , not certainly , the obscure reveries
不是 , 不是 当然 , 这 朦胧 遐想

不，当然不是那些晦涩的遐想。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [geɪz] ;
Of the inward gaze ;
的 这 向内 目光 ;

内省的目光；

['betə(r)] [men'dæsəti]
Better mendacities
更好的 谎言

更好的谎言

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ɪn] ['pærəfreɪz] !
Than the classics in paraphrase !
比 这 经典 在 释义 !

比经典作品的改写还要精彩！

[ðə; ði] " [eɪdʒ] [di'mɑːnd, -'mænd] " ['tʃiːfli] [ə; eɪ] [məʊld] [ɪn] ['plɑːstə(r)] ,
The " age demanded " chiefly a mould in plaster ,
这 " 年龄 要求 " 主要 一个 模具 在 石膏 ,

“时代需要”的主要是石膏模具，

[meɪd] [wɪð] [nəʊ] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Made with no loss of time ,
制成 和 不 损失 的 时间 ,

制作过程未耽误任何时间，

[ə; eɪ] [prəʊz] ['kɪnɪmə] , [nɒt] , [nɒt] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , ['æləbɑːstə(r)]
A prose kinema , not , not assuredly , alabaster
一个 散文 电影 , 不是 , 不是 当然 , 雪花石膏

散文电影，不是，也肯定不是雪花石膏。

[ɔː(r)] [ðə; ði] " ['skʌlptʃə(r)] " [ɒv; əv] [raɪm] .
Or the " sculpture " of rhyme .
或者 这 " 雕塑 " 的 韵 .

或者说是韵律的“雕塑”。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [tiː] - [rəʊz] [tiː] - [gaʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
THE tea - rose tea - gown , etc .
这 茶 - 玫瑰 茶 - 袍 , ETC .

茶玫瑰茶袍等等。

[sə'plɑːnt, -'plænt] [ðə; ði] [ˌmuː'sliːn] [ɒv; əv] [kəz; kɒz] ,
Supplants the mousseline of Cos ,
替代品 这 慕斯林 的 成本 ,

取代了科斯岛的薄纱，

[ðə; ði] [ˌpiːə'nəʊlə] " [rɪ'pleɪsɪz]
The pianola " replaces
这 钢琴 " 替换

自动钢琴“取代”

" ['sæfoʊz] ['bɑːrbɪtɒs] .
" Sappho's barbitos .
" 萨福的 巴比托斯 .

"萨福的巴比托斯。

[kraɪst] [f'ɒləʊz] [ˌdaɪə'naɪsəs] ,
Christ follows Dionysus ,
基督 跟随 狄俄尼索斯 ,

基督追随狄俄尼索斯，

['fælɪk] [ænd; ənd][æm'brəʊziəl]
Phallic and ambrosial
阴茎 和 甘露

阳具状和甘露状

[meɪd] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [mæsɝeɪʃənz] ;
Made way for macerations ;
制成 方式 为了 浸渍 ;

为浸泡法腾出空间；

['kælɪˌbæn][kɑːsts] [aʊt] ['eəriəl] .
Caliban casts out Ariel .
卡利班 演员 出去 爱丽儿 .

卡利班驱逐了爱丽儿。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] ,
All things are a flowing ,
全部 事物 是 一个 流动 ,

万物皆流，

[seɪdʒ] [sez] ;
Sage Heracleitus says ;
圣人 赫拉克利特 说道 ;

圣贤赫拉克利特说：

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['tɔːdri] ['tʃiːpnəs]
But a tawdry cheapness
但 一个 庸俗的 廉价

但这是一种低俗的廉价感。

[ʃæl; ʃəl] [reɪn] [θruː'aʊt] ['aʊə(r)] [deɪz] .
Shall reign throughout our days .
将 在位 自始至终 我们的 天 .

将在我们有生之年统治。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['bjuːti]
Even the Christian beauty
甚至 这 基督教 美丽

甚至基督教的美

[dɪ'fekts] — ['ɑːftə(r)] ['sæməθreis] ;
Defects — after Samothrace ;
缺陷 — 后 萨莫色雷斯岛 ;

缺陷——萨莫色雷斯岛之后；

[wiː; wi] [siː] { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] TAU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] OMICRON~ } { ~GREEK
We see { ~GREEK SMALL LETTER TAU~ } { ~GREEK SMALL LETTER OMICRON~ } { ~GREEK
我们 看 { ~GREEK 小的 信 TAU~ } { ~GREEK 小的 信 OMICRON~ } { ~GREEK
[smɔːl] ['letə(r)] KAPPA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] ALPHA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] LAMDA~ }
SMALL LETTER KAPPA~ } { ~GREEK SMALL LETTER ALPHA~ } { ~GREEK SMALL LETTER LAMDA~ }
小的 信 KAPPA~ } { ~GREEK 小的 信 ALPHA~ } { ~GREEK 小的 信 LAMDA~ }
{ ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] [əʊ'maɪkrɒn] [wɪð] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] NU~ }
{ ~GREEK SMALL LETTER OMICRON WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL LETTER NU~ }
{ ~GREEK 小的 信 奥米克戎 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的 信 NU~ }

我们看到 {~希腊小写字母 Tau~~希腊小写字母 Omicron~} {~希腊小写字母 Kappa~~希腊小写字母 Alpha~~希腊小写字母 Lamda~~带音符的希腊小写字母 Omicron~~希腊小写字母 Nu~}

[dɪ'kriːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] .
Decreed in the market place .
颁布 在 这 市场 地方 .

在市场上颁布的法令。

[fɔnz] [fleʃ] [ɪz][nɒt][tuː; tə][juː 'es] ,
Faun's flesh is not to us ,
牧神 肉 是 不是 到 我们 ,

牧神之躯与我们无关。

[nɔː(r)][ðə; ði] [seɪnts] ['vɪʒn] .
Nor the saint's vision .
也不 这 圣徒 想象 .

也不是圣人的幻象。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pres] [fɔː(r); fə(r)]['weɪfə(r)] ;
We have the press for wafer ;
我们 有 这 按 为了 晶圆 ;

我们有晶圆压机;

['fræntʃaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] .
Franchise for circumcision .
特许经营 为了 割礼 .

包皮环切手术特许经营权。

[ɔːl] [men] , [ɪn] [lɔː] , [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəlz] .
All men , in law , are equals .
全部 男人 , 在 法律 , 是 等于 .

法律面前人人平等。

[friː] [ɒv; əv] [piː'sistrətəs] ,
Free of Peisistratus ,
自由的 的 佩西斯特拉图斯 ,

摆脱了庇西特拉图斯,

[wiː; wi] [tʃuːz] [ə; eɪ] [neɪv] [ɔː(r)][æn; ən] ['juːnək]
We choose a knave or an eunuch
我们 选择 一个 恶棍 或者 一个 宦官

我们可以选择一个恶棍或太监。

[tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][juː 'es] .
To rule over us .
到 规则 超过 我们 .

统治我们。

[əʊ] [braɪt] [ə'pɒləʊ] ,
O bright Apollo ,
哦 明亮的 阿波罗 ,

光明的阿波罗啊,

{ ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] TAU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] [aɪ'əʊtə] [wɪð] TONOS~ } { ~GREEK
{ ~GREEK SMALL LETTER TAU~ } { ~GREEK SMALL LETTER IOTA WITH TONOS~ } { ~GREEK
{ ~GREEK 小的 信 TAU~ } { ~GREEK 小的 信 IOTA 和 TONOS~ } { ~GREEK

[smɔːl] ['letə(r)] NU~ } - { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] ['ælfə] [wɪð] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl]
SMALL LETTER NU~ } ' { ~GREEK SMALL LETTER ALPHA WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL
小的 信 NU~ } - { ~GREEK 小的 信 阿尔法 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的

['letə(r)] NU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] DELTA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] RHO~ } { ~GREEK
LETTER NU~ } { ~GREEK SMALL LETTER DELTA~ } { ~GREEK SMALL LETTER RHO~ } { ~GREEK
信 NU~ } { ~GREEK 小的 信 DELTA~ } { ~GREEK 小的 信 RHO~ } { ~GREEK

[smɔːl] ['letə(r)] ALPHA~ } ,
SMALL LETTER ALPHA~ } ,
小的 信 ALPHA~ } ,

{~希腊小写字母 Tau~~希腊小写字母 Iota（带音符）~~希腊小写字母 Nu~}' {~希腊小写字母 Alpha（带音符）~~希腊小写字母 Nu~~希腊小写字母 Delta~~希腊小写字母 Rho~~希腊小写字母 Alpha~},

---

{ ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] TAU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] [aɪ'əʊtə] [wɪð] TONOS~ } { ~GREEK
{ ~GREEK SMALL LETTER TAU~ } { ~GREEK SMALL LETTER IOTA WITH TONOS~ } { ~GREEK
{ ~GREEK 小的 信 TAU~ } { ~GREEK 小的 信 IOTA 和 TONOS~ } { ~GREEK

[smɔːl] ['letə(r)] NU~ } - { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] ['iːtə] [wɪð] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl]
SMALL LETTER NU~ } ' { ~GREEK SMALL LETTER ETA WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL
小的 信 NU~ } - { ~GREEK 小的 信 预计到达时间 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的

['letə(r)] RHO~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] OMEGA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] ALPHA~ } ,
LETTER RHO~ } { ~GREEK SMALL LETTER OMEGA~ } { ~GREEK SMALL LETTER ALPHA~ } ,
信 RHO~ } { ~GREEK 小的 信 OMEGA~ } { ~GREEK 小的 信 ALPHA~ } ,

{~希腊小写字母 TAU~~希腊小写字母 Iota（带音符）~~希腊小写字母 NU~}' {~希腊小写字母 ETA（带音符）~~希腊小写字母 RHO~~希腊小写字母 Omega~~希腊小写字母 ALPHA~},

---

{ ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] TAU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] [aɪ'əʊtə] [wɪð] TONOS~ } { ~GREEK
{ ~GREEK SMALL LETTER TAU~ } { ~GREEK SMALL LETTER IOTA WITH TONOS~ } { ~GREEK
{ ~GREEK 小的 信 TAU~ } { ~GREEK 小的 信 IOTA 和 TONOS~ } { ~GREEK

[smɔːl] ['letə(r)] NU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] ALPHA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] THETA~ } {
SMALL LETTER NU~ } { ~GREEK SMALL LETTER ALPHA~ } { ~GREEK SMALL LETTER THETA~ } {
小的 信 NU~ } { ~GREEK 小的 信 ALPHA~ } { ~GREEK 小的 信 THETA~ } {

~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] EPSILON~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letə(r)] OMICRON~ } { ~GREEK [smɔːl]
~GREEK SMALL LETTER EPSILON~ } { ~GREEK SMALL LETTER OMICRON~ } { ~GREEK SMALL
~GREEK 小的 信 EPSILON~ } { ~GREEK 小的 信 OMICRON~ } { ~GREEK 小的

['letə(r)] NU~ } ,
LETTER NU~ } ,
信 NU~ } ,

{~希腊小写字母 Tau~~希腊小写字母 Iota（带 Tonos）~~希腊小写字母 Nu~~希腊小写字母 Alpha~} {~希腊小写字母 Theta~~希腊小写字母 Epsilon~~希腊小写字母 Omicron~~希腊小写字母 Nu~},

---

[wɒt] [gɒd] , [mæn] , [ɔː(r)]['hɪərəʊ]
What god , man , or hero
什么 上帝 , 男人 , 或者 英雄

是神、人还是英雄

[ʃæl; ʃəl][ai] [pleɪs] [ə; eɪ][tɪn] [riːθ] [ə'pɒn] !
Shall I place a tin wreath upon !
将 我 地方 一个 锡 花圈 之上 !

我该在上面放一个锡制花环吗?

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðiːz] [fɔːt] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪ'liːvɪŋ] , [prəʊ]['dəʊməʊ] , [ɪn] ['eni] [keɪs] . .
THESE fought , in any case , and some believing , pro domo , in any case . .
这些 战斗 , 在 任何 案件 , 和 一些 相信 , 专业 家政 , 在 任何 案件 . .

无论如何，这些人都参与了战斗，而且有些人相信，无论如何，他们都是亲多莫人。

[sʌm; səm] [kwɪk] [tuː; tə] [ɑːm] , [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] , [sʌm; səm][frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv]
Some quick to arm , some for adventure , some from fear of
一些 快的 到 手臂 , 一些 为了 冒险 , 一些 从 害怕 的
['wiːknəs] , [sʌm; səm][frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] ['senʃə(r)] ,
weakness , some from fear of censure ,
弱点 , 一些 从 害怕 的 谴责 ,

有些人急于武装自己，有些人是为了冒险，有些人是因为害怕软弱，有些人是因为害怕受到谴责。

[sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] , [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['lɜːnɪŋ] ['leɪtə(r)] . . .
some for love of slaughter , in imagination , learning later . . .
一些 为了 爱 的 屠宰 , 在 想像力 , 学习 之后 . . .

有些人出于对杀戮的喜爱，在想象中，后来才明白......

[sʌm; səm][ɪn][fɪə(r)] , ['lɜːnɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] ; [daɪd] [sʌm; səm] " [prəʊ]['pætriə; 'peɪtriə] , [nɒn]
some in fear , learning love of slaughter ; Died some " pro patria , non
一些 在 害怕 , 学习 爱 的 屠宰 ; 死亡 一些 " 专业 祖国 , 非
['dʌlseɪ][nɒn][et]['deɪkɔː(r)] " . .
dulce non et decor " . .
甜的 非 等 装饰风格 " . .

有些人因恐惧而学会热爱杀戮；有些人为了祖国而死，不为甜美，也不为装饰。

[wɔːkt] [aɪ] - [diːp] [ɪn] [hel] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][əʊld] [menz] [laɪz] , [ðen] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [keɪm] [həʊm] ,
walked eye - deep in hell believing in old men's lies , then unbelieving came home ,
步行 眼睛 - 深的 在 地狱 相信 在 老的 男士 谎言 , 然后 不信者 来了 家 ,

曾深陷地狱，轻信老人的谎言；后来，心存疑虑地回到了家。

[həʊm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪ] , [həʊm] [tuː; tə] ['meni] [dɪ'siːt] , [həʊm] [tuː; tə] [əʊld] [laɪz] [ænd; ənd] [njuː] ['ɪnfəmi] ;
home to a lie , home to many deceits , home to old lies and new infamy ;
家 到 一个 说谎 , 家 到 许多 欺骗 , 家 到 老的 谎言 和 新的 骂名 ;

谎言的家园，欺骗的家园，旧谎言和新恶名的家园；

['juːʒəri][eɪdʒ] - [əʊld][ænd; ənd][eɪdʒ] - [θɪk] [ænd; ənd]['laɪəz][ɪn]['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] .
usury age - old and age - thick and liars in public places .
高利贷 年龄 - 老的 和 年龄 - 厚的 和 说谎者 在 民众 地方 .

放高利贷由来已久，而且在公共场合撒谎。

['deərɪŋ] [æz; əz]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] , ['weɪstɪdʒ] [æz; əz]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
Daring as never before , wastage as never before .
大胆 作为 绝不 前 , 浪费 作为 绝不 前 .

前所未有的大胆，前所未有的浪费。

[jʌŋ] [blʌd] [ænd; ənd] [haɪ] [blʌd] ,
Young blood and high blood ,
年轻的 血 和 高的 血 ,

年轻气盛，血统高贵。

[feə(r)] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [faɪn] ['bɒdɪz] ;
Fair cheeks , and fine bodies ;
公平的 脸颊 , 和 美好的 身体 ;

白皙的脸颊，姣好的身材；

['fɔːtɪtjuːd] [æz; əz]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
fortitude as never before
坚韧 作为 绝不 前

前所未有的坚韧

['fræŋknəs] [æz; əz]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [,disi'ljuːʒən] [æz; əz]['nevə(r)][təʊld][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [hɪ'stɪriəz] ,
frankness as never before , disillusions as never told in the old days , hysterias ,
坦率 作为 绝不 前 , 幻灭 作为 绝不 讲述 在 这 老的 天 , 歇斯底里 ,

前所未有的坦率，过去从未提及的幻灭，歇斯底里，

[trentʃ] [kən'feʃnz] , ['lɑːftə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ded] [['beliz]] .
trench confessions , laughter out of dead bellies .
沟 忏悔 , 笑声 出去 的 死的 肚子 .

战壕里的忏悔，死人肚子里发出的笑声。

[viː] .
V .
V .

五、

[ðeə(r)] [daɪd] [ə; eɪ] ['mɪriəd] ,
THERE died a myriad ,
那里 死亡 一个 无数 ,

那里死了很多人，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
And of the best , among them ,
和 的 这 最好的 , 之中 他们 ,

其中最优秀的，

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] [bɪtʃ] [gɒn] [ɪn] [ðə; ði] [tiːθ] ,
For an old bitch gone in the teeth ,
为了 一个 老的 婊子 已消失 在 这 牙齿 ,

对于一个老巫婆来说，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɒtʃt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
For a botched civilization ,
为了 一个 搞砸了 文明 ,

对于一个失败的文明而言，

[tʃɑːm] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] [maʊθ] ,
Charm , smiling at the good mouth ,
魅力 , 微笑 在 这 好的 嘴 ,

魅力，对着一张好嘴微笑，

[kwɪk] [aɪz] [gɒn] ['ʌndə(r)] ['ɜːrθs] [lɪd] ,
Quick eyes gone under earth's lid ,
快的 眼睛 已消失 在下面 地球的 盖 ,

敏锐的目光消失在地球的盖子之下，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [grəʊs] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [s'tætʃuːz] ,
For two gross of broken statues ,
为了 二 总的 的 破碎的 雕像 ,

两罗碎雕像，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['bætəd] [bʊks] .
For a few thousand battered books .
为了 一个 很少 千 伤痕累累 图书 .

为了区区几千本破旧的书籍。

[jɜː] -
YEUX GLAUQUES
眼睛 -

格劳克之眼

['glædstəun] [wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'spektɪd] ,
GLADSTONE was still respected ,
格拉德斯通 曾是 仍然 受人尊敬 ,

格莱斯顿仍然受到尊敬。

[wen] [dʒɒn] ['rʌskɪn] [prə'djuːst]
When John Ruskin produced
什么时候 约翰 拉斯金 生产

约翰·罗斯金制作

" [kɪŋz] [t'reʒərɪz] " ; ['swɪnˌbɜːrn]
" Kings Treasuries " ; Swinburne
" 国王 国库 " ; 斯威本

《国王的宝库》；斯温伯恩

[ænd; ənd] [rɔ'seti] [stɪl] [ə'bjuːzd] .
And Rossetti still abused .
和 罗塞蒂 仍然 受虐 .

罗塞蒂仍然滥用职权。

['fiːtɪd; 'fetɪd] [bjuː'kænən] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
Foetid Buchanan lifted up his voice
臭的 布坎南 抬起 向上 他的 嗓音

福蒂德·布坎南提高了嗓门

[wen] [ðæt] [fɔnz] [hed] [ɒv; əv] [hɜːz]
When that faun's head of hers
什么时候 那 牧神 头 的 她的

当那只半人半羊的头颅

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɑːstaɪm] [fɔː(r); fə(r)]
Became a pastime for
成为 一个 消遣 为了

成为一种消遣

['pentər] [ænd; ənd] [ə'dʌltərə(r)] .
Painters and adulterers .
画家 和 通奸者 .

画家和通奸者。

[ðə; ði] [bɜːrn] - [dʒəunz] ['kɑːtənz]
The Burne - Jones cartons
这 伯恩 - 琼斯 纸箱

伯恩-琼斯纸箱

[hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
Have preserved her eyes ;
有 保存完好 她 眼睛 ;

保住了她的眼睛；

[stɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] [teɪt] , [ðeɪ] [tiːtʃ]
Still , at the Tate , they teach
仍然 , 在 这 泰特 , 他们 教

不过，在泰特美术馆，他们仍然在教书。

[kə'fɛtʃuːə] [tuː; tə] ['ræpsədaɪz] ;
Cophetua to rhapsodize ;
科菲图亚 到 狂想 ;

Cophetua 狂想；

[θɪn] [laɪk] [brʊk] - ['wɔːtə(r)] ,
Thin like brook - water ,
薄的 喜欢 溪 - 水 ,

稀薄如溪水，

[wɪð] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [geɪz] .
With a vacant gaze .
和 一个 空缺 目光 .

目光空洞。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [-bai-] [wɒz; wəz] [stɪl] - [bɔːn]
The English Rubaiyat was still - born
这 英语 鲁拜集 曾是 仍然 - 出生

英文版《鲁拜集》胎死腹中。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
In those days .
在 那些 天 .

当年。

[ðə; ði] [θɪn] , [klɪə(r)] [geɪz] , [ðə; ði] [seɪm]
The thin , clear gaze , the same
这 薄的 , 清除 目光 , 这 相同的

那双清澈纤细的眼睛，和

[stɪl] [dɑːts] [aʊt] [fɔːn] - [laɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːf] - [fæk]
Still darts out faun - like from the half - ruin'd fac
仍然 飞镖 出去 牧神 - 喜欢 从 这 一半 - 毁了 脸

它仍然像半毁的面容一样，从中窜出，如同牧神一般。

['kwestɪŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪv] ... .
Questing and passive ... .
探索 和 被动的 ... .

探索与被动......

" [ɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɛniz] [keɪs] " ...
" Ah , poor Jenny's case " ...
" 啊 , 贫穷的 珍妮的 案件 " ...

“唉，可怜的珍妮......”

[bɪ'wɪldəd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːld]
Bewildered that a world
困惑 那 一个 世界

困惑于一个世界

[ʃəʊz] [nəʊ] [sə'praɪz]
Shows no surprise
演出 不 惊喜

毫不意外

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] -
At her last maquero's
在 她 最后的 -

在她最后一个马奎罗的

[ə'dʌltəri] .
Adulteries .
通奸 .

婚外情。

" [si'enə] [miː] [ˌef 'iː] - , - [mə'remə]
" SIENA MI FE ' , DISFECEMI MAREMMA
" 锡耶纳 密歇根州 FE - , - 马雷玛

“锡耶纳米菲”，DISFECEMI MAREMMA

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪkld] ['fiːtəsiz] [ænd; ənd] ['bɒtld] [bəʊnz] ,
" AMONG the pickled foetuses and bottled bones ,
" 之中 这 腌制 胎儿 和 瓶装 骨头 ,

在腌制的胎儿和瓶装的骨头之间，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['kætəlɒg] ,
Engaged in perfecting the catalogue ,
已订婚的 在 完善 这 目录 ,

致力于完善产品目录，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði][lɑːst]['saɪən][ɒv; əv][ðə; ði]
I found the last scion of the
我 成立 这 最后的 继承人 的 这

我找到了最后一个继承人

[ˌsenə'tɔːriəl] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]['stæsbəːg; 'strɑːz-] , [mə'sjɜː] - .
Senatorial families of Strasbourg , Monsieur Verog .
参议员 家庭 的 斯特拉斯堡 , 先生 - .

斯特拉斯堡的参议员家族，维罗格先生。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [hiː; hi] [tɔːkt] [ɒv; əv] [gɔlɪfɛt] ;
For two hours he talked of Gallifet ;
为了 二 小时 他 谈话 的 加利费特 ;

他花了两个小时谈论加利费特；

[ɒv; əv] ['daʊsən] ; [ɒv; əv][ðə; ði] ['raimə] - [klʌb] ;
Of Dowson ; of the Rhymers ' Club ;
的 道森 ; 的 这 押韵者 - 俱乐部 ;

道森的；韵律俱乐部的；

[təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] ['dʒɒnsn] (['laɪən(ə)l]) [daɪd]
Told me how Johnson (Lionel) died
讲述 我 如何 约翰逊 (莱昂内尔) 死亡

他告诉我约翰逊（莱昂内尔）是怎么死的

[baɪ] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [stuːl] [ɪn][ə; eɪ] [pʌb] . . .
By falling from a high stool in a pub . . .
经过 坠落 从 一个 高的 凳子 在 一个 酒吧 . . .

从酒吧的高脚凳上摔下来……

[bʌt; bət] [ʃəʊd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]['ælkəhɒl]
But showed no trace of alcohol
但 显示 不 痕迹 的 酒精

但未检测出任何酒精成分。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtɒpsi] , ['praɪvətli] [pə'fɔːmd] —
At the autopsy , privately performed —
在 这 尸检 , 私下 执行 —

尸检是由私人机构进行的——

['tɪʃuː] [prɪ'zɜːvd] — [ðə; ði][pjʊə(r)][maɪnd]
Tissue preserved — the pure mind
组织 保存完好 — 这 纯的 头脑

保存下来的组织——纯净的心灵

[ə'rəʊz] [tə'wɔːd] ['njuːmən] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪski] [wɔːm] .
Arose toward Newman as the whiskey warmed .
出现 朝向 纽曼 作为 这 威士忌酒 温暖 .

随着威士忌的温度升高，纽曼向他走来。

['daʊsən] [faʊnd] ['hɑːlət] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][həʊ'telz] ;
Dowson found harlots cheaper than hotels ;
道森 成立 妓女 更便宜 比 酒店 ;

道森发现妓女比酒店便宜；

['hɛdˌlæm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌplɪft] ; ['ɪmɪdʒ] [ɪm'pɑːʃəli] [im'bjuː]
Headlam for uplift ; Image impartially imbued
头头 为了 提升 ; 图像 秉公 注入

令人振奋的头颅；公正地赋予形象

[wɪð] ['ræptʃə; 'ræptʃər][fɔː(r); fə(r)] ['bækəs] , [tə:p'sikəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
With raptures for Bacchus , Terpsichore and the Church .
和 狂喜 为了 巴克斯 , 舞蹈家 和 这 教会 .

为酒神巴克斯、歌剧女神特普西科瑞和教会欢欣鼓舞。

[səʊ] [spəʊk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['dɔːrɪən] [muːd] " ,
So spoke the author of " The Dorian Mood " ,
所以 辐 这 作者 的 " 这 多里安 情绪 " ,

《多利安情绪》的作者如是说。

[em] . - , [aʊt] [ɒv; əv] [step] [wɪð] [ðə; ði] ['dekeɪd] ,
M . Verog , out of step with the decade ,
M . - , 出去 的 步 和 这 十年 ,

M. Verog，与时代脱节，

[dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
Detached from his contemporaries ,
分离的 从 他的 同时代人 ,

与同时代人格格不入，

[nɪ'glektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
Neglected by the young ,
被忽视的 经过 这 年轻的 ,

被年轻人忽视，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ði:z] ['revəriz] .
Because of these reveries .
因为 的 这些 遐想 .

因为这些遐想。

- .
BRENNBAUM .
- .

布伦鲍姆。

[ðə; ði] [skaɪ] - [laɪk] ['lɪmpɪd] [aɪz] ,
THE sky - like limpid eyes ,
这 天空 - 喜欢 清澈的 眼睛 ,

那双清澈如天空的眼睛，

[ðə; ði] ['sɜ:kjələ(r)] ['ɪnfənts] [feɪs] ,
The circular infant's face ,
这 圆 婴儿的 脸 ,

婴儿圆圆的脸，

[ðə; ði] ['stɪfnəs] [frɒm; frəm] [spæts] [tu:; tə] ['kɒlə(r)]
The stiffness from spats to collar
这 刚性 从 争吵 到 衣领

从鞋帮到领口的僵硬感

['nevə(r)] [rɪ'læksɪŋ] ['ɪntu:] [greɪs] ;
Never relaxing into grace ;
绝不 放松 进入 优雅 ;

永远不要放松下来享受优雅；

[ðə; ði] ['hevi] ['meməriz] [ɒv; əv] ['hɔ:reb] , ['saɪnaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:ti] [j'iəz] ,
The heavy memories of Horeb , Sinai and the forty years ,
这 重的 回忆 的 霍雷布 , 西奈山 和 这 四十 年 ,

霍雷布山、西奈山以及那四十年的沉重记忆，

[ʃəʊd] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [fel]
Showed only when the daylight fell
显示 仅有的 什么时候 这 日光 跌倒

仅在天黑时可见

['lev(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs]
Level across the face
等级 穿过 这 脸

面部水平

[ɒv; əv] - " [ðə; ði] [ɪm'pekəb(ə)l] " .
Of Brennbaum " The Impeccable " .
的 - " 这 完美无瑕 " .

布伦鲍姆“完美无瑕”。

['mɪstə(r)] . ['nɪks(ə)n]
MR . NIXON
先生 . 尼克松

尼克松先生

[ɪn] [ðə; ði] [kriːm] ['gɪldɪd] ['kæbɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stiːm] [jɒt]
IN the cream gilded cabin of his steam yacht
在 这 奶油 镀金 舱 的 他的 蒸汽 游艇

在他蒸汽游艇那间米白色镀金船舱里

['mɪstə(r)] . ['nɪks(ə)n] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] ['kaɪndli] , [tuː; tə] [əd'vɑːns] [wɪð] ['fjuːə(r)]
Mr . Nixon advised me kindly , to advance with fewer
先生 . 尼克松 建议 我 亲切地 , 到 进步 和 更少

尼克松先生好心地建议我减少投入。

['deindʒəz] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] .
Dangers of delay .
危险 的 延迟 .

拖延的危险。

" [kən'sɪdə(r)]
" Consider
" 考虑

“考虑

" ['keəfəli] [ðə; ði] [rɪ'vjuːə(r)] .
" Carefully the reviewer .
" 小心 这 评论员 .

“仔细审阅。”

" [ai] [wɒz; wəz] [æz; əz] [pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ;
" I was as poor as you are ;
" 我 曾是 作为 贫穷的 作为 你 是 ;

我曾经和你一样穷；

" [wen] [ai] [bɪ'gæn] [ai] [gɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" When I began I got , of course ,
" 什么时候 我 开始 我 得到 , 的 课程 ,

“我刚开始的时候，当然……”

" [əd'vɑːns] [ɒn] ['rɔɪəltiz] , ['fɪfti] [æt; ət] [fɜːst] " , [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɪks(ə)n] ,
" Advance on royalties , fifty at first " , said Mr . Nixon ,
" 进步 在 版税 , 五十 在 第一的 " , 说 先生 . 尼克松 ,

尼克松先生说：“先预付50%的版税。”

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒləm] ,
" Follow me , and take a column ,
" 跟随 我 , 和 拿 一个 柱子 ,

“跟我来，然后写一篇专栏文章，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] [friː] .
" Even if you have to work free .
" 甚至 如果 你 有 到 工作 自由的 .

即使你必须无偿工作。

" ['bʌtə(r)] [rɪv'juːəz] .
" Butter reviewers .
" 黄油 评论员 .

黄油评论员。

[frɒm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd]
From fifty to three hundred
从 五十 到 三 百

从五十到三百

" [ai] [rəʊz] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ;
" I rose in eighteen months ;
" 我 玫瑰 在 十八 几个月 ;

"我用了十八个月的时间才成功;

" [ðə; ði] [hɑːdɪst] [nʌt] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [kræk]
" The hardest nut I had to crack
" 这 最难 坚果 我 有 到 裂缝

我遇到的最棘手的问题

" [wɒz; wəz] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌndəs] .
" Was Dr . Dundas .
" 曾是 博士 . 邓达斯 .

是邓达斯博士吗?

" [ai] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [mæn] [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː]
" I never mentioned a man but with the view
" 我 绝不 提及 一个 男人 但 和 这 看法

我从未提及过某个男人,但从这个角度来看......

" [ɒv; əv] ['selɪŋ] [maɪ] [əʊn] [wɜːks] .
" Of selling my own works .
" 的 销售 我的 自己的 作品 .

"关于出售自己的作品。"

" [ðə; ði] ['tɪps] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
" The tip's a good one , as for literature
" 这 尖端 一个 好的 一 , 作为 为了 文学

"这个建议很好,就文学而言。"

" [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [nəʊ] [mæn] [ə; eɪ] ['sɪnɪkjʊə(r)] .
" It gives no man a sinecure .
" 它 给予 不 男人 一个 闲职 .

它不会给任何人提供闲职。

" [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] , [æt; ət] [saɪt] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] .
" And no one knows , at sight a masterpiece .
" 和 不 一 知道 , 在 视线 一个 杰作 .

"没有人一眼就能看出什么是杰作。"

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [vɜːs] , [maɪ] [bɔɪ] ,
And give up verse , my boy ,
和 给 向上 诗 , 我的 男生 ,

孩子,放弃诗歌吧。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing in it .
有 没有什么 在 它 .

里面什么也没有。

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - [wʌns] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] :
Likewise a friend of Bloughram's once advised me :
同样地 一个 朋友 的 - 一次 建议 我 :

同样,布劳格拉姆的一位朋友也曾建议过我:

[dəʊnt] [kɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [prik] ,
Don't kick against the pricks ,
不 踢 反对 这 刺痛 ,

不要与那些讨厌的人对抗。

[ək'sept] [ə'pɪnjən] .
Accept opinion .
接受 观点 .

接受观点。

[ðə; ði] " ['naɪntiz] " [traɪd] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm]
The " Nineties " tried your game
这 " 九十年代 " 尝试 你的 游戏

"九十年代"尝试过你的游戏

[ænd; ənd] [daɪd] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
And died , there's nothing in it .
和 死亡 , 有 没有什么 在 它 .

然后就死了，里面什么也没有。

[eks] .
X .
X .

X.

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sægɪŋ] [ruːf]
BENEATH the sagging roof
下面 这 下垂 屋顶

在摇摇欲坠的屋顶下方

[ðə; ði] ['staɪlɪst] [hæz; həz] ['teɪkən] ['ʃeltə(r)] ,
The stylist has taken shelter ,
这 造型师 有 已采取 庇护所 ,

造型师已躲藏起来。

[ˌʌn'peɪd] , [ˌʌn'selibreitid] ,
Unpaid , uncelebrated ,
未付 , 不为人知的 ,

无偿的，不被认可的，

[æt; ət] [lɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['weltə(r)]
At last from the world's welter
在 最后的 从 这 世界的 弱打

终于从世界的混乱中……

['neɪtʃə(r)] [rɪ'siːvz] [hɪm] ,
Nature receives him ,
自然 接收 他 ,

大自然接纳了他，

[wɪð] [ə; eɪ] ['plæsɪd] [ænd; ənd] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['mɪstrəs]
With a placid and uneducated mistress
和 一个 平静 和 未受过教育 情妇

一位性情温和、未受过教育的女主人

[hiː; hi] ['eksəsaɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['tælənts]
He exercises his talents
他 练习 他的 天赋

他发挥了自己的才能。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] [miːts] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] .
And the soil meets his distress .
和 这 土壤 满足 他的 痛苦 .

大地回应了他的苦难。

[ðə; ði] ['heɪv(ə)n] [frɒm; frəm] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n]
The haven from sophistications and contentions
这 避风港 从 复杂性 和 争论

远离世故与纷争的避风港

[liːks] [θruː] [ɪts] [θætʃ] ;
Leaks through its thatch ;
泄漏 通过 它是 苫 ;

屋顶漏水；

[hiː; hi] ['ɒfəz] ['sʌkjələnt] ['kʊkɪŋ] ;
He offers succulent cooking ;
他 优惠 多肉植物 烹饪 ;

他提供的菜肴美味可口;

[ðə; ði][dɔː(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [kriːk] [lætʃ] .
The door has a creaking latch .
这 门 有 一个 嘎吱作响 闩锁 .

门闩发出吱吱声。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

" [kən'sɜːrvətrɪks] [ɒv; əv] -
" CONSERVATRIX of Milesien
" 女保育员 的 -

"迈尔西恩的保守者"

" ['hæbɪts][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,
" Habits of mind and feeling ,
" 习惯 的 头脑 和 感觉 ,

"思维和情感习惯,

['pɒsəbli] .
Possibly .
可能 .

有可能。

[bʌt; bət][ɪn] ['iːlɪŋ]
But in Ealing
但 在 伊灵

但在伊灵

[wɪð] [ðə; ði][məʊst][bæŋk] - ['klɑːklɪ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ?
With the most bank - clerkly of Englishmen ?
和 这 最多 银行 - 文员 的 英国人 ?

与最像银行职员的英国人在一起?

[nəʊ] , " - " [ɪz][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
No , " Milesien " is an exaggeration .
不 , " - " 是 一个 夸张 .

不,"Milesien"是夸张的说法。

[nəʊ]['ɪnstɪŋkt][hæz; həz] [sə'vaivd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
No instinct has survived in her
不 本能 有 幸存下来 在 她

她身上没有任何本能可言。

['əʊldə][ðæn; ðən] [ðəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)]
Older than those her grandmother
老年人 比 那些 她 祖母

比她祖母年纪大

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [fɪt][hɜː(r); hə(r)]['steɪʃ(ə)n] .
Told her would fit her station .
讲述 她 会 合身 她 车站 .

告诉她这件衣服很适合她的职位。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

" ['dæfni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θaɪz] [ɪn] [bɑːk]

" DAPHNE with her thighs in bark

" 芫 和 她 大腿 在 吠

“达芙妮用她的大腿夹着树皮”

['stretʃɪz] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] [hɜː(r); hə(r)] ['liːfi] [hændz] " , —

Stretches toward me her leafy hands " , —

伸展 朝向 我 她 绿叶 双手 " , —

她向我伸出她那双绿叶般的手”，——

[səb'dʒektɪvli] .

Subjectively .

主观上 .

主观上。

[ɪn] [ðə; ði] [stʌft] - ['sætɪn] ['drɔːɪŋ] - [ruːm]

In the stuffed - satin drawing - room

在 这 填充 - 缎 绘画 - 房间

在铺着缎子软垫的客厅里

[ai] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['leɪdi] ['vælənˌtaɪnz] [kə'mændz] ,

I await The Lady Valentine's commands ,

我 等待 这 女士 情人节 命令 ,

我等待瓦伦丁夫人的指示。

['nəʊɪŋ] [maɪ] [kəʊt] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn]

Knowing my coat has never been

会心 我的 外套 有 绝不 到过

我知道我的外套从来没有

[ɒv; əv] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n]

Of precisely the fashion

的 恰恰 这 时尚

正是这种时尚

[tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,

To stimulate , in her ,

到 刺激 , 在 她 ,

为了刺激她，

[ə; eɪ] ['djʊərəb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] ;

A durable passion ;

一个 耐用的 热情 ;

持久的热情；

['daʊtf(ə)l] , ['sʌmwɒt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væljuː]

Doubtful , somewhat , of the value

疑 , 有些 , 的 这 价值

对这种价值多少有些怀疑

[ɒv; əv] [wel] - [gaun] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n]

Of well - gowned approbation

的 出色地 - 身着礼服 赞许

盛装赞许

[ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['efət] ,

Of literary effort ,

的 文学 努力 ,

文学创作方面，

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] ['vælənˌtaɪnz] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] :

But never of The Lady Valentine's vocation :

但 绝不 的 这 女士 情人节 职业 :

但绝非瓦伦丁夫人的职业：

['pəʊətri] , [hɜː(r); hə(r)]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][aɪ'diəz] ,
Poetry , her border of ideas ,
诗 , 她 边界 的 想法 ,

诗歌，她思想的边界，

[ðə; ði] [edʒ] , [ʌn'sɜːt(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['blendɪŋ]
The edge , uncertain , but a means of blending
这 边缘 , 不确定 , 但 一个 方法 的 混合

边缘，不确定，但却是一种融合的方式

[wɪð] ['ʌðə(r)]['strɑːtə]
With other strata
和 其他 地层

与其他层

[weə(r)] [ðə; ði]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)][hæv; həv] ['endɪŋ] ;
Where the lower and higher have ending ;
在哪里 这 降低 和 更高 有 结束 ;

低级和高级都有尽头；

[ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['leɪdi] [dʒeɪnz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
A hook to catch the Lady Jane's attention ,
一个 钩 到 抓住 这 女士 简的 注意力 ,

一个能吸引简夫人注意的钩子，

[ə; eɪ] [ˌmɒdjə'leɪʃn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
A modulation toward the theatre ,
一个 调制 朝向 这 剧院 ,

向剧院方向转变，

['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] ,
Also , in the case of revolution ,
还 , 在 这 案件 的 革命 ,

此外，就革命而言，

[ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [frend] [ænd; ənd] ['kʌmfətə(r)] .
A possible friend and comforter .
一个 可能的 朋友 和 棉被 .

可能的朋友和安慰者。

[kən'dʌkt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [səʊl]
Conduct , on the other hand , the soul
执行 , 在 这 其他 手 , 这 灵魂

另一方面，行为，灵魂

" [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kʌltʃəz] [hæv; həv] ['nʌrɪʃt]
" Which the highest cultures have nourished
" 哪个 这 最高 文化 有 营养

“最高等的文明都曾滋养过它

" [tuː; tə] [fliːt] [ˌes 'tiː] . [weə(r)]
" To Fleet St . where
" 到 舰队 英石 . 在哪里

到舰队街

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] ['flauriʃ] ;
Dr . Johnson flourished ;
博士 . 约翰逊 繁荣 ;

约翰逊博士事业蒸蒸日上；

[bɪ'saɪd] [ðɪs] ['θʌrəfeə(r)]
Beside this thoroughfare
旁 这 通道

这条大道旁边

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][hɑːf] - [həʊz][hæz; həz]
The sale of half - hose has
这 销售 的 一半 - 软管 有

半截软管的销售已经

[lɒŋ] [sɪns] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
Long since superseded the cultivation
长的 自从 被取代 这 栽培

早已取代了栽培

[ɒv; əv][pai'eriən]['rəʊzɪz] .
Of Pierian roses .
的 皮埃里安 玫瑰 .

皮埃里亚玫瑰。

['envɔɪ] (-)
ENVOI (1919)
发送 (-)

尾声 (1919)

[gəʊ] , [dʌm] - [bɔːn] [bʊk] ,
GO , dumb - born book ,
去 , 哑的 - 出生 书 ,

走吧，愚蠢的书，

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [sæŋ] [ˌem 'iː][wʌns] [ðæt] [sɒŋ] [ɒv; əv] [lɔːz] ;
Tell her that sang me once that song of Lawes ;
告诉 她 那 唱 我 一次 那 歌曲 的 劳斯 ;

告诉她，劳斯曾为我唱过那首歌；

[hædst] [ðaʊ] [bʌt; bət] [sɒŋ]
Hadst thou but song
哈斯特 你 但 歌曲

你若有歌声

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst]['sʌbdʒɪkts] [nəʊn] ,
As thou hast subjects known ,
作为 你 哈斯特 主题 已知 ,

既然你已拥有已知的臣民，

[ðen] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [kɔːz] [ɪn] [ðiː] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dəʊn]
Then were there cause in thee that should condone
然后 是 那里 原因 在 你 那 应该 宽恕

那么，你身上是否有值得宽恕的理由呢？

['iːv(ə)n][maɪ] [fɔːlts] [ðæt] ['hevi] [ə'pɒn][ˌem 'iː][laɪ]
Even my faults that heavy upon me lie
甚至 我的 故障 那 重的 之上 我 说谎

甚至我身上沉重的过错也

[ænd; ənd] [bɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriz] [ðeə(r)][lɒn'dʒevəti] .
And build her glories their longevity .
和 建造 她 荣耀 他们的 长寿 .

并让她的荣耀得以延续。

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃedz]
Tell her that sheds
告诉 她 那 棚屋

告诉她，棚子

[sʌtʃ] ['treʒə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Such treasure in the air ,
这样的 宝藏 在 这 空气 ,

空中如此宝藏，

[rek] [nɔːt] [els] [bʌt; bət] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪsɪz] [gɪv]
Recking naught else but that her graces give
铁路 零 别的 但 那 她 恩典 给

除了她的恩典之外，别无其他。

[laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊmənt] ,
Life to the moment ,
生活 到 这 片刻 ，

活在当下，

[ai] [wʊd] [bɪd] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv]
I would bid them live
我 会 出价 他们 居住

我会让他们活着

[æz; əz] ['rəʊzɪz] [mait] , [ɪn] ['mædʒɪk] ['æmbə(r)] [leɪd] ,
As roses might , in magic amber laid ,
作为 玫瑰 可能 ， 在 魔法 琥珀色 铺设 ，

如同玫瑰，被封存在神奇的琥珀中，

[red] [ˌəʊvə'rɔːt] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] [meɪd]
Red overwrought with orange and all made
红色的 雕饰 和 橙子 和 全部 制成

红色被橙色过度渲染，一切都是真的

[wʌn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [wʌn] ['kʌlə(r)]
One substance and one colour
一 物质 和 一 颜色

一种物质和一种颜色

['breɪvɪŋ] [taɪm] .
Braving time .
勇敢 时间 .

勇敢面对时刻。

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [gəʊz]
Tell her that goes
告诉 她 那 去

告诉她那件事

[wɪð] [sɒŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps]
With song upon her lips
和 歌曲 之上 她 嘴唇

她唇间吟唱着歌

[bʌt; bət] [sɪŋz] [nɒt] [aʊt] [ðə; ði] [sɒŋ] , [nɔː(r)] [nəʊz]
But sings not out the song , nor knows
但 唱歌 不是 出去 这 歌曲 ， 也不 知道

但他既不唱这首歌，也不知道这首歌。

[ðə; ði] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [maʊθ] ,
The maker of it , some other mouth ,
这 制造商 的 它 ， 一些 其他 嘴 ，

它的制造者，另一个人，

[meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [feə(r)] [æz; əz] [hɜːz] ,
May be as fair as hers ,
可能 是 作为 公平的 作为 她的 ，

或许和她一样公平，

[mait] , [ɪn] [njuː] ['eɪdʒɪz] , [geɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['wəːʃipə] ,
Might , in new ages , gain her worshippers ,
可能 ， 在 新的 年龄 ， 获得 她 信徒 ，

或许在新的时代，她会赢得更多信徒。

[wen] ['aʊə(r)] [tuː] [dʌsts] [wɪð] [wɔːlərz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][leɪd] ,
When our two dusts with Waller's shall be laid ,
什么时候 我们的 二 灰尘 和 沃勒的 将 是 铺设 ,

当我们的两具骸骨与沃勒的骸骨一同埋葬之时,

['sɪftɪŋz] [ɒn] ['sɪftɪŋz] [ɪn] [ə'blɪviən] ,
Siftings on siftings in oblivion ,
筛分 在 筛分 在 遗忘 ,

在遗忘中一层又一层地筛选,

[tɪl] [tʃeɪndʒ] [hæθ] ['brəʊkən] [daʊn]
Till change hath broken down
直到 改变 有 破碎的 向下

直到变革崩溃

[ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] ['bjuːti] [ə'ləʊn] . -
All things save Beauty alone . 1920
全部 事物 节省 美丽 独自的 . -

唯有美貌除外。1920年

([mɔbɜ˞li])
(MAUBERLEY)
(莫伯利)

(莫伯利)

[ai] .
I .
我 .

我。

[tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [əʊ] - ['fɔːteɪ]
TURNED from the " eau - forte
转向 从 这 " 水 - 长处

从"eau-forte"转向

[pɑː(r)] -
Par Jaquemart
帕尔 -

帕尔·雅克马尔

" [tuː; tə][ðə; ði] [streɪt] [hed]
" To the strait head
" 到 这 海峡 头

"到海峡尽头

[ɒv; əv] - :
Of Mcssalina :
的 - :

麦克萨利纳:

" [hɪz; ɪz] [truː] [pə'neləpi]
" His true Penelope
" 他的 真的 佩内洛普

"他真正的佩内洛普

[wɒz; wəz] ['fləʊbeə] " ,
Was Flaubert " ,
曾是 福楼拜 " ,

是福楼拜吗?"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuːl]
And his tool
和 他的 工具

以及他的工具

[ðə; ði] [ɛn'greɪvərz]
The engraver's
这 雕刻师的

雕刻师的

['fɜːmnəs] ,
Firmness ,
硬度 ,

硬度，

[nɒt] [ðə; ði] [fʊl] [smaɪl] ,
Not the full smile ,
不是 这 满的 微笑 ,

笑容并不完全灿烂。

[hɪz; ɪz] [ɑːt] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ɑːt]
His art , but an art
他的 艺术 , 但 一个 艺术

他的艺术，但那只是一种艺术

[ɪn] ['prəʊfaɪl] ;
In profile ;
在 轮廓 ;

侧面像；

['kʌlələs]
Colourless
无色

无色

[pɪə(r)] [fræn'tʃeskə] ,
Pier Francesca ,
码头 弗朗西斯卡 ,

皮埃尔·弗朗西斯卡

[ˌpiːzə'nɛloʊ] ['lækɪŋ] [ðə; ði] [skɪl]
Pisanello lacking the skill
皮萨内洛 缺乏 这 技能

皮萨内洛缺乏这项技能

[tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə'kaiə] .
To forge Achaia .
到 锻造 阿凯亚 .

缔造阿凯亚。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

" [-] [ˌsiː 'iː] [kwɪlz] [sævənt] [diː] [ləmʊr] , [et] - [ˌsiː 'iː] [kwɪlz] [pɜː'vɑːn] [kɔm'prɑ̃ːdr] ?
" Qu'est ce qu'ils savent de l'amour , et gu'est ce qu'ils peuvent comprendre ?
" 寻求 ce 奎尔斯 萨文特 德 爱 , 等 - ce 奎尔斯 普文特 理解 ?

“这就是爱情的拯救，而客人又是如何理解的吗？

[sɪlz] [ˌen 'iː] [kəːmprɛnənt] [pɑːz] [lɑː] [poʊ'ɛzi] , [sɪlz] [ˌen 'iː] [sɛntənt] [pɑːz] [lɑː] [mjuː'ziːk] ,
S'ils ne comprennent pas la poesie , s'ils ne sentent pas la musique ,
s'ils ne 包含 帕斯 拉 诗歌 , s'ils ne 句子 帕斯 拉 音乐 ,

S'ils ne comprennent pas la poesie, s'ils ne Sentent pas la musique,

[-] [ˌsiː 'iː] [kwɪlz] [pɜː'vɑːn] [kɔm'prɑ̃ːdr] [diː] [sɛt] [pɑːz] - ['saɪən] [ɪn] [kəmˌperɪ'zɑːn] [ə'vɛk] [ləkɛl] [lɑː] [rəʊz] [ˌiː es 'tiː] -
qu'est ce qu'ils peuvent comprendre de cette pas - sion en comparaison avec laquelle la rose est grossiere
寻求 ce 奎尔斯 普文特 理解 德 cette 帕斯 - 西昂 英文 比较 和 拉奎尔 拉 玫瑰 est -

这就是我对这首激情的理解，以及对玫瑰花的比较

[et] [ˌel'iː] [pɑːr'fʌm] [dez] [viːoʊlɛts] [ən] [ˌtɑː'nɛr] ? " [kɑː'iːð] ['æli]
et le parfum des violettes un tonnerre ? " CAID ALI
等 勒 香水 德斯 紫罗兰 联合国 雷神 ? " 凯德 阿里

et le parfum des violettes un tonnerre? 凯德·阿里

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [di'æbələs] [ɪn] [ðə; ði] [skeɪl] ,
FOR three years , diabolus in the scale ,
为了 三 年 , 迪亚波鲁斯 在 这 规模 ,

三年来，体重秤上的魔鬼，

[hiː; hi] [dræŋk] [æm'brəʊziə] ,
He drank ambrosia ,
他 喝 仙人掌 ,

他喝了琼浆玉液，

[ɔːl] ['pɑːsɪz] , - [prɪ'veɪlz] ,
All passes , ANANGKE prevails ,
全部 通过 , - 占上风 ,

所有通行证，ANANGKE 获胜，

[keɪm] [end] , [æt; ət] [lɑːst] , [tuː; tə] [ðæt] [ɑː'keɪdiə] .
Came end , at last , to that Arcadia .
来 结尾 , 在 最后的 , 到 那 阿卡迪亚 .

那片世外桃源最终还是结束了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [muːvd] [ə'mɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfæntæzmə'gɒriə] ,
He had moved amid her phantasmagoria ,
他 有 已搬 之中 她 幻象 ,

他曾置身于她那如梦似幻的世界中，

[ə'mɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['gæləksiz] ,
Amid her galaxies ,
之中 她 星系 ,

在她浩瀚的星系之中，

- [ə'^ælmə]
NUKTIS AGALMA
- 阿加尔玛

努克蒂斯·阿加尔马

['drɪftɪd] ... . ['drɪftɪd] [prɪ'sɪpɪteɪt] ,
Drifted ... . drifted precipitate ,
漂移 ... . 漂移 沉淀 ,

漂移……漂移沉淀物，

['ɑːskɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪd] [ɒv; əv] ... .
Asking time to be rid of ... .
问 时间 到 是 摆脱 的 ... .

请求摆脱时间……

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldəmənt] ; [tuː; tə] ['dezɪgneɪt]
Of his bewilderment ; to designate
的 他的 困惑 ; 到 指定

他的困惑；指称

[hɪz; ɪz] [njuː] [faʊnd] ['ɔːkɪd] … .
His new found orchid … .
他的 新的 成立 兰花 … .

他新发现的兰花……

[tuː; tə][biː; bi]['sɜːt(ə)n] … . ['sɜːt(ə)n] …
To be certain … . certain …
到 是 肯定 … . 肯定 …

可以肯定的是……可以肯定的是……

([ə'mɪd] ['eəriəl] ['flaʊəz]) . . [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'rendʒmənts] —
(Amid aerial flowers) . . time for arrangements —
(之中 天线 花朵) . . 时间 为了 安排 —

（在空中花朵的环绕中）……是时候进行布置了——

['drɪftɪd] [ɒn]
Drifted on
漂移 在

随波逐流

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'streɪndʒmənt] ;
To the final estrangement ;
到 这 最终的 隔阂 ;

直至最终疏远；

[ʌn'eɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌsjuːpə'viːnɪŋ] ['blæŋknəs]
Unable in the supervening blankness
无法 在 这 超越 空白

无法承受随之而来的空白

[tuː; tə][sɪft][tuː; tə] ['ægəˌθɑːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf]
To sift TO AGATHON from the chaff
到 筛 到 阿加松 从 这 糠

从糟粕中筛选出阿加松

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [siːv] …
Until he found his seive …
直到 他 成立 他的 筛子 …

直到他找到他的筛子……

['ʌltɪmətli] , [hɪz; ɪz] ['saɪzməgrɑːf] :
Ultimately , his seismograph :
最终 , 他的 地震仪 :

最终，他的地震仪：

— ['gɪv(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] [ɜːdʒ]
— Given , that is , his urge
— 鉴于 , 那 是 , 他的 敦促

——也就是说，考虑到他的这种渴望

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n]
To convey the relation
到 传达 这 关系

为了表达这种关系

[ɒv; əv] [aɪ] - [lɪd][ænd; ənd] [tʃiːk] - [bəʊn]
Of eye - lid and cheek - bone
的 眼睛 - 盖 和 脸颊 - 骨

眼睑和颧骨

[baɪ]['vɜːb(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ;
By verbal manifestation ;
经过 口头 表现 ;

口头表达；

[tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['sɪəriːz]
To present the series
到 展示 这 系列

介绍该系列

[ɒv; əv]['kjʊəriəs] [hedz] [ɪn] [mə'dæliən] —
Of curious heads in medallion —
的 好奇的 头部 在 奖章 —

奖章上奇特的头像——

[hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] , [ɪn'kɒnʃənt] , [fʊl] [geɪz] ,
He had passed , inconscient , full gaze ,
他 有 通过了 , 不自觉的 , 满的 目光 ,

他昏迷过去，目光炯炯。

[ðə; ði] [waɪd] - ['bændɪd]['aɪərɪsiz]
The wide - banded irises
这 宽的 - 带状 鸢尾花

宽带鸢尾花

[ænd; ənd] [ˌbɔti'tʃeliən] [sprez] [ɪm'plaɪd]
And botticellian sprays implied
和 波提切利 喷雾 暗示

波提切利式喷雾暗示

[ɪn][ðeə(r)][daɪ'æstəsɪs] ;
In their diastasis ;
在 他们的 腹直肌分离 ;

在他们的分离中;

[wɪtʃ] [ˌænəs'θiːsɪs] , ['nəʊtɪd][ə; eɪ][jɪə(r)] [leɪt] ,
Which anaesthesia , noted a year late ,
哪个 麻醉 , 著名的 一个 年 晚的 ,

一年后才注意到的麻醉方式是:

[ænd; ənd] [wei] , [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'fekt] ,
And weighed , revealed his great affect ,
和 称重 , 揭晓 他的 伟大的 影响 ,

权衡之下，揭示了他巨大的影响力。

(['ɔːkɪd]) , ['mændeɪt]
(Orchid) , mandate
(兰花) , 授权

（兰花），授权

[ɒv; əv]['ɪərɒs] , [ə; eɪ] ['retrəspekt] .
Of Eros , a retrospect .
的 爱神 , 一个 回顾 .

回顾爱神厄洛斯。

[maʊðz] ['baɪtɪŋ] ['empti] [eə(r)] ,
Mouths biting empty air ,
嘴 咬 空的 空气 ,

嘴里咬着空空的空气，

[ðə; ði] [stɪl] [stəʊn] [dɒgz] ,
The still stone dogs ,
这 仍然 石头 狗 ,

静止的石头狗

[kɔːt] [ɪn] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [wɜː(r); wə(r)] ,
Caught in metamorphosis were ,
捕捉 在 变态 是 ,

处于变态过程中的

[left] [hɪm][æz; əz] ['epilɔg] .
Left him as epilogues .
左边 他 作为 尾声 .

留给他的只有尾声。

" [ðə; ði][eɪdʒ][di'mɑ:nd, -'mænd]
" THE AGE DEMANDED
" 这 年龄 要求

"时代要求"

" ['viːdeɪ]['pəʊɪm][ˌaɪ 'aɪ] .
" VIDE POEM II .
" 视频 诗 二 .

"视频诗 II。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'dʒɪləti] [tʃɑ:ns] [faʊnd]
FOR this agility chance found
为了 这 敏捷 机会 成立

为这种敏捷性机会而发现

[hɪm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [men] , [ʌn'fɪt]
Him of all men , unfit
他 的 全部 男人 , 不合格

他，所有人中最不称职的。

[æz; əz][ðə; ði] [red] - [bi:kt] [sti:d] [ɒv; əv]
As the red - beaked steeds of
作为 这 红色的 - 有喙的 马匹 的

就像红喙骏马

[ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪn] - [bɪt] .
The Cytheraean for a chain - bit .
这 - 为了 一个 链 - 少量 .

基西拉岛人称之为链式衔铁。

[ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn]
The glow of porcelain
这 辉光 的 瓷

瓷器的光泽

[brɔ:t] [nəʊ] [rɪ'fɔːmɪŋ] [sens]
Brought no reforming sense
带来 不 改革 感觉

并未带来任何改革意义

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'sepʃ(ə)n]
To his perception
到 他的 洞察力

在他的感知中

[ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ɪn'kɒnsɪkwəns] .
Of the social inconsequence .
的 这 社会的 无关紧要 .

社会影响微不足道。

[ðʌs] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌlə(r)]
Thus , if her colour
因此 , 如果 她 颜色

因此，如果她的颜色

[keɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [geɪz] ,
Came against his gaze ,
来 反对 他的 目光 ,

迎面而来，

['tempəd] [æz; əz] [ɪf]
Tempered as if
淬火 作为 如果

经过淬炼，仿佛

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [gleɪz]
It were through a perfect glaze
它 是 通过 一个 完美的 釉

它透过完美的釉面

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [ɪ'miːdiət] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
He made no immediate application
他 制成 不 即时 应用

他没有立即提出申请。

[ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
Of this to relation of the state
的 这 到 关系 的 这 状态

这与国家的关系

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['tempərət]
To the individual , the month was more temperate
到 这 个人 , 这 月 曾是 更多的 温带

对个人而言，这个月气候较为温和。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['bjuːti] [hæd; həd] [biːn]
Because this beauty had been
因为 这 美丽 有 到过

因为这位美女曾是

[ðə; ði]['kɒrəl] [aɪl] , [ðə; ði]['laɪən] - ['kʌləd] [sænd]
The coral isle , the lion - coloured sand
这 珊瑚 小岛 , 这 狮子 - 有色 沙

珊瑚岛，狮子色的沙子

[bɜːst] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] ['pɔːsəlɪn] ['revəri] :
Burst in upon the porcelain revery :
爆裂 在 之上 这 瓷 梦想 :

打破瓷器般的遐想：

[ɪm'petʃuəs] ['trʌb(ə)lɪŋ]
Impetuous troubling
浮躁 令人不安的

冲动的麻烦

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪmɪdʒəri] .
Of his imagery .
的 他的 图像 .

他的意象。

['maɪldnəs] , [ə'mɪd][ðə; ði]['niːəʊ] - - ['klætə(r)] ,
Mildness , amid the neo - Neitzschean clatter ,
温和 , 之中 这 新 - - 哒 ,

在新尼采主义的喧嚣中，一丝温和

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv]['grædʒuː'eɪʃənz] ,
His sense of graduations ,
他的 感觉 的 毕业典礼 ,

他对毕业典礼的感受，

[kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [ə'mɪd]
Quite out of place amid
相当 出去 的 地方 之中

在这样的环境中显得格格不入

[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['kʌrənt] [ɪɡˌzæsər'beɪʃənz]
Resistance to current exacerbations
反抗 到 当前的 病情加重

对当前病情恶化的抵抗力

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [mɪə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌpɜːrsep'tɪvəti]
Invitation , mere invitation to perceptivity
邀请 , 仅仅 邀请 到 知觉

邀请，仅仅是对感知力的邀请。

['ɡrædʒuəli] [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn]
Gradually led him to the isolation
逐步地 引领 他 到 这 隔离

逐渐将他引向孤立

[wɪtʃ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [pleɪs]
Which these presents place
哪个 这些 礼物 地方

这些礼物摆放在哪里?

['ʌndə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['tɒlərənt] , [pə'hæps] , [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Under a more tolerant , perhaps , examination .
在下面 一个 更多的 宽容 , 也许 , 考试 .

或许，在一种更宽容的审视下。

[baɪ] ['kɒnstənt] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn]
By constant elimination
经过 持续的 消除

通过不断消除

[ðə; ði]['mænɪfest] ['juːnɪvɜːs]
The manifest universe
这 显现 宇宙

显化宇宙

['jiːldɪd] [æn; ən] ['ɑːmə(r)]
Yielded an armour
产生 一个 盔甲

产生了一件盔甲

[ə'ɡenst] ['ʌtə(r)] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,
Against utter consternation ,
反对 说出 惊愕 ,

面对极度的惊愕，

[ə; eɪ][mɪ'nəʊən] [ˌʌndju'leɪʃn] ,
A Minoan undulation ,
一个 米诺斯 波动 ,

米诺斯波浪形

[siːn] , [wiː; wi][əd'mɪt] , [ə'mɪd][æm'brəʊziəl] ['sɜːkəmstənsɪz]
Seen , we admit , amid ambrosial circumstances
已见 , 我们 承认 , 之中 甘露 情况

我们承认，这是在一种近乎完美的氛围中看到的。

['streŋθ(ə)nd] [hɪm] [ə'ɡenst]
Strengthened him against
加强 他 反对

增强了他的抵抗力

[ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːnsiz]
The discouraging doctrine of chances
这 令人沮丧 教义 的 机会

令人沮丧的概率论

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sə'vaɪv(ə)l] ,
And his desire for survival ,
和 他的 欲望 为了 生存 ,

以及他对生存的渴望，

[feɪnt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['strenjuəs] [muːdz] ,
Faint in the most strenuous moods ,
头晕的 在 这 最多 费力的 情绪 ,

即使在最剧烈的情绪下也会感到虚弱，

[bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'lɪmpiən] -
Became an Olympian apathein
成为 一个 奥运选手 -

成为一名奥林匹亚运动员

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪd] [pər'sepʃən] .
In the presence of selected perceptions .
在 这 在场 的 已选 感知 .

在特定感知存在的情况下。

[ə; eɪ] [peɪl] [gəʊld] , [ɪn][ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['pæt(ə)n] ,
A pale gold , in the aforesaid pattern ,
一个 苍白 金子 , 在 这 上述 图案 ,

浅金色，采用上述图案，

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [pɑːmz]
The unexpected palms
这 意外 棕榈树

意想不到的棕榈树

[di'strɔi] , ['sɜːt(ə)nli] , [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [ɜːdʒ] ,
Destroying , certainly , the artist's urge ,
摧毁 , 当然 , 这 艺术家的 敦促 ,

摧毁，无疑会扼杀艺术家的创作冲动。

[left] [hɪm] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri]
Left him delighted with the imaginary
左边 他 高兴极了 和 这 假想

这让他对想象感到欣喜。

[ɔː'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntæzməl] [siː] - [sɜːdʒ] ,
Audition of the phantasmal sea - surge ,
试镜 的 这 幻影 海 - 涌 ,

幻影海啸的试听

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] ['ʌtərəns] [ɔː(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
Incapable of the least utterance or composition ,
无法 的 这 至少 发声 或者 作品 ,

完全丧失了说话或写作的能力，

[ˌiːmen'deɪʃn] , [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['betə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] " ,
Emendation , conservation of the " better tradition " ,
修订 , 保护 的 这 " 更好的 传统 " ,

修正、保护“优良传统”，

[rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['miːdiəm] , [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ˌsjuːpə'fluiti] ,
Refinement of medium , elimination of superfluities ,
精炼 的 中等的 , 消除 的 多余的 ,

培养基的提纯，去除多余物质，

['ɔːgəst] [ə'trækʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
August attraction or concentration .
八月 景点 或者 专注 .

八月的吸引力或关注点。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [bri:f] , [bʌt; bət] ['mɔ:dlɪn] [kən'feʃ(ə)n]
Nothing in brief , but maudlin confession
没有什么 在 简短的 , 但 感伤 忏悔

没什么特别的，只有伤感的忏悔

- [tu:; tə]['hju:mən] [ə'greʃ(ə)n] ,
Irresponse to human aggression ,
- 到 人类 侵略 ,

对人类攻击行为无反应

[ə'mɪd][ðə; ði][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] , [daʊn] - [fləʊt]
Amid the precipitation , down - float
之中 这 沉淀 , 向下 - 漂浮

在降水中，顺流而下。

[ɒv; əv][ˌɪnsəb'stænʃ(ə)l] ['mænə]
Of insubstantial manna
的 不实质性的 吗哪

微不足道的吗哪

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [feɪnt] [sjʊ'sʌrəs]
Lifting the faint susurrus
举重 这 头晕的 低语

掀开微弱的低语

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][səb'dʒektɪv] [hoʊ'zænə] .
Of his subjective hosannah .
的 他的 主观 和撒那 .

他主观的赞美。

['ʌltɪmət] [ə'frʌnt] [tu:; tə]['hju:mən] [rɪ'dʌndənsiz] ;
Ultimate affronts to human redundancies ;
最终的 侮辱 到 人类 冗余 ;

对裁员的终极侮辱；

[nɒn] - [ɪ'sti:m] [ɒv; əv][self] - [staɪld] " [hɪz; ɪz] [b'ɛtəz]
Non - esteem of self - styled " his betters
非 - 尊重 的 自己 - 风格 " 他的 博彩公司

自诩"比他强"的人对他缺乏尊重

" ['li:dɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [wel] [nju:] ,
" Leading , as he well knew ,
" 领导 , 作为 他 出色地 知道 ,

"领导，正如他所熟知的那样，

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l]
To his final
到 他的 最终的

直到他最后

[ɪk'sklu:ʒ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .
Exclusion from the world of letters .
排除 从 这 世界 的 信件 .

被排除在文学界之外。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['skætəd] [mə'lʌkəz]
SCATTERED Moluccas
疏散 摩鹿加群岛

零星分布的摩鹿加群岛

[nɒt] ['nəʊɪŋ] , [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
Not knowing , day to day ,
不是 会心 , 天 到 天 ,

日复一日，不知所措。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [end] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [nuːn] ;
The first day's end , in the next noon ;
这 第一的 天 结尾 , 在 这 下一个 中午 ;

第一天结束，就在第二天中午；

[ðə; ði]['plæsɪd]['wɔːtə(r)]
The placid water
这 平静 水

平静的水

[ʌn'brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [sɪ'mʊn] ;
Unbroken by the Simoon ;
未破 经过 这 西蒙 ;

西蒙未曾破坏；

[θɪk] ['fəʊliɪdʒ]
Thick foliage
厚的 叶子

茂密的树叶

['plæsɪd] [bɪ'niːθ] [wɔːm] [sʌnz] ,
Placid beneath warm suns ,
平静 下面 温暖的 太阳 ,

在温暖的阳光下，一片宁静。

[tɔːn] [fɔː(r)] - [ʃɔːz]
Tawn fore - shores
浅褐色 前 - 海岸

浅褐色前滩

[wɒʃt] [ɪn][ðə; ði]['kəʊbɔːlt][ɒv; əv] [ə'blɪviən] ;
Washed in the cobalt of oblivions ;
洗过 在 这 钴 的 遗忘 ;

被遗忘的钴蓝洗涤；

[ɔː(r)] [θruː] [dɔːn] - [mɪst]
Or through dawn - mist
或者 通过 黎明 - 薄雾

或者穿过晨雾

[ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd] [rəʊz]
The grey and rose
这 灰色的 和 玫瑰

灰色和玫瑰色

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒʊə'rɪdɪk(ə)l]
Of the juridical
的 这 法律

司法

[flə'mɪŋgəʊz] ;
Flamingoes ;
火烈鸟 ;

火烈鸟；

[ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [dɪs'dʒʌŋkt] ,
A consciousness disjunct ,
一个 意识 分离 ,

意识分离者，

['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] -
Being but this overblotted
存在 但 这 -

仅仅是这种过度的污点

['sɪəri:z]
Series
系列

系列

[ɒv; əv][,intə'mitəns,-tənsi] ;
Of intermittences ;
的 间歇性 ;

间歇性的;

['kɒrəkl] [ɒv; əv][pə'sɪfɪk] ['vɔɪɪdʒɪz] ,
Coracle of Pacific voyages ,
独木舟 的 太平洋 航程 ,

太平洋航行的独木舟

[ðə; ði] [ˌʌn'fɔ:rkæstɪd] [bi:tʃ] :
The unforecasted beach :
这 未预料到的 海滩 :

意料之外的海滩:

[ðen] [ɒn][æn; ən][ɔ:(r)]
Then on an oar
然后 在 一个 桨

然后划桨

[ri:d] [ðɪs] :
Read this :
读 这 :

请阅读以下内容:

" [ai][wɒz; wəz]
" I was
" 我 曾是

我曾

[ænd; ənd][ai][nəʊ][mɔ:(r)][ɪg'zɪst] ;
And I no more exist ;
和 我 不 更多的 存在 ;

而我已不复存在;

[hɪə(r)] ['drɪftɪd]
Here drifted
这里 漂移

这里漂流

[æn; ən]['hedənɪst; 'hi:dənɪst] .
An hedonist .
一个 享乐主义者 .

一个享乐主义者。

" [mə'dæliən]
" MEDALLION
" 奖章

奖章

['lu:ini] [ɪn] ['pɔ:səlɪn] !
LUINI in porcelain !
路易尼 在 瓷 !

瓷器中的 LUINI!

[ðə; ði][grænd][pi'ænəʊ]
The grand piano
这 盛大 钢琴

三角钢琴

['ʌtə] [ə; eɪ] [prə'feɪn]
Utters a profane
说话 一个 亵渎

说出亵渎的话

['prəʊtest] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)][sə'prɑːnəʊ] .
Protest with her clear soprano .
反对 和 她 清除 女高音 .

她用清澈的女高音进行抗议。

[ðə; ði] [sliːk] [hed] [i'mɜːdʒ]
The sleek head emerges
这 光滑 头 出现

光滑的头部显露出来

[frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld] - ['jeləʊ] [frɒk]
From the gold - yellow frock
从 这 金子 - 黄色的 连衣裙

从那件金黄色连衣裙

[æz; əz][,ænədai'ɔməniː][ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]
As Anadyomene in the opening
作为 阿那迪奥梅内 在 这 开幕

开场时的阿纳迪奥梅涅

['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [raɪ'næk] .
Pages of Reinach .
页 的 雷纳赫 .

雷纳赫的页面。

['hʌni] - [red] , ['kləʊzɪŋ][ðə; ði] [feɪs] - ['əʊv(ə)l]
Honey - red , closing the face - oval
蜂蜜 - 红色的 , 结束 这 脸 - 椭圆形

蜜红色，闭合了脸部椭圆

[ə; eɪ]['bɑːskɪt] - [wɜːk] [ɒv; əv] [breɪdz] [wɪtʃ] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
A basket - work of braids which seem as if they were
一个 篮子 - 工作 的 辫子 哪个 似乎 作为 如果 他们 是

一篮由辫子编织而成的篮子，看起来像是

[spʌn] [ɪn] [kɪŋ] ['maɪnɒs] - [hɔːl]
Spun in King Minos ' hall
旋转 在 国王 米诺斯 - 大厅

在米诺斯国王的大厅里纺纱

[frɒm; frəm]['met(ə)l] , [ɔː(r)] [ɪn'træktəbl] ['æmbə(r)] ;
From metal , or intractable amber ;
从 金属 , 或者 难以驾驭的 琥珀色 ;

由金属或难以处理的琥珀制成；

[ðə; ði] [feɪs] - ['əʊv(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [gleɪz] ,
The face - oval beneath the glaze ,
这 脸 - 椭圆形 下面 这 釉 ,

釉下椭圆形脸部

[braɪt] [ɪn][ɪts] [swɑːv] ['baʊndɪŋ] - [laɪn] , [æz; əz]
Bright in its suave bounding - line , as
明亮的 在 它是 温文尔雅 边界 - 线 , 作为

在其流畅的边界线上闪耀着光芒，正如

[bɪ'niːθ] [hɑːf] - [wɒt] [reɪz]
Beneath half - watt rays
下面 一半 - 瓦 射线

在半瓦光线下

[ðə; ði] [aɪz] [tɜːn] ['təʊpæz] .
The eyes turn topaz .
这 眼睛 转动 黄玉 .

眼睛变成了黄玉色。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['kɒpiz] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔvid] [pres] :
THIS EDITION OF 200 COPIES IS THE THIRD BOOK OF THE OVID PRESS :
这 版 的 - 副本 是 这 第三 书 的 这 奥维德 按 :

这本限量200册的图书是Ovid出版社的第三本书：

[wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɒn] [rɑːdkɝ] : [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] ['eɪprəl] 23RD . -
WAS PRINTED BY JOHN RODKER : AND COMPLETED APRIL 23RD . 1920
曾是 打印 经过 约翰 罗德克 : 和 完全的 四月 23RD . -

由约翰·罗德克印刷，完成于1920年4月23日。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : —
OF THIS EDITION : —
的 这 版 : —

本期内容：—

- ['kɒpiz] [ɒn][dʒə'pæn] ['veləm] ['nʌmbəd] [wʌn] - - & [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
15 Copies on Japan Vellum numbered 1 - 15 & not for sale .
- 副本 在 日本 羊皮纸 编号 1 - - & 不是 为了 销售 .

15 份日本羊皮纸副本，编号 1-15，非卖品。

- [saɪnd] ['kɒpiz] ['nʌmbəd] - - - - [ˌʌn'saɪnd] ['kɒpiz] ['nʌmbəd] - - -
20 Signed copies numbered 16 - 35 165 Unsigned copies numbered 36 - 200
- 签名 副本 编号 - - - - 未签名 副本 编号 - - -

签名版20册，编号16-35；未签名版165册，编号36-200

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] & ['kɒləfən] [baɪ][iː] . ['wɒdzˌwɜːrθ] .
The initials & colophon by E . Wadsworth .
这 首字母 & 跋文 经过 E . 沃兹沃思 .

E. Wadsworth 的姓名首字母和版权页。

[ðə; ði] . ['ɔvid] .
The . OVID .
这 . 奥维德 .

. OVID .

[pres]
PRESS
按

按

- ['bɛlˌsaɪz] [pɑːk] ['gaːdnz]
43 BELSIZE PARK GARDENS
- 贝尔塞兹 公园 花园

43 贝尔塞斯公园花园

['lʌndən] [en] . ['dʌbljuː] . [θriː]
LONDON N . W . 3
伦敦 N . W . 3

伦敦西北3区

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷